

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЦЕНТРАЛЬНОУКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ВИННИЧЕНКА**

**Факультет української філології, іноземних мов та соціальних
комунікацій**

**ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
“ФІЛОЛОГІЯ (ПРИКЛАДНА ЛІНГВІСТИКА (АНГЛІЙСЬКА МОВА) І
ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД АНГЛІЙСЬКА МОВА
ВКЛЮЧНО))”**

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Ступінь вищої освіти: бакалавр

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.10 Прикладна лінгвістика

Кваліфікація: Бакалавр філології за спеціалізацією 035.10 Прикладна лінгвістика

**ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ
ЦДУ ім. В. Винниченка**

Голова вченої ради

Соболь С. Ю./

(протокол № 9 від 26 грудня 2022 р.)

Надано чинності

та введено в дію з 01.09.2023 р.

**Наказом ЦДУ ім. В. Винниченка
№ 228/1-ун від 26 грудня 2022 р.**

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ
Освітньо-професійної програми
“ФІЛОЛОГІЯ (ПРИКЛАДНА ЛІНГВІСТИКА (АНГЛІЙСЬКА МОВА) І
ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД АНГЛІЙСЬКА
МОВА ВКЛЮЧНО))”

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Ступінь вищої освіти: бакалавр

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.10 Прикладна лінгвістика

Кваліфікація: Бакалавр філології за спеціалізацією 035.10 Прикладна лінгвістика

РОЗРОБЛЕНО

проектною групою кафедри перекладу,
прикладної та загальної лінгвістики
Гарант освітньо-професійної програми


доц., к.ф.н. Тарнавська М.М.

СХВАЛЕНО

на засіданні кафедри перекладу,
прикладної та загальної лінгвістики
Завідувач кафедри
доц. Ярова Л.О.


Протокол № 5 від 19 грудня 2022р.

ПОГОДЖЕНО

Вченою радою факультету
української філології, іноземних мов
та соціальних комунікацій

Протокол № 5 від 20 грудня 2022р.

Голова вченої ради

доц. Габелко О.М.



ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма “ФІЛОЛОГІЯ (ПРИКЛАДНА ЛІНГВІСТИКА (АНГЛІЙСЬКА МОВА) І ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД АНГЛІЙСЬКА МОВА ВКЛЮЧНО))” першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціалізацією 035.10 Прикладна лінгвістика (далі – ОП).

Враховуючи специфіку підготовки здобувачів освіти до працевлаштування, ОП розроблена з урахуванням вимог:

- Законів України «Про освіту» та «Про вищу освіту», постанови Кабінету Міністрів України «Про затвердження Національної рамки кваліфікацій».
- Стандарту вищої освіти першого(бакалаврського) рівня, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 «Філологія». Затверджено та введено в дію наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 869.

Змінено та доповнено проектною групою у складі:

1. **Тарнавська Марина Миколаївна (керівник проектної групи, гарант ОП)**, кандидат філологічних наук, 10.01.06 – теорія літератури, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики
2. **Бондаренко Олександр Сергійович**, кандидат філологічних наук, 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики
3. **Лелека Тетяна Олександрівна**, кандидат філологічних наук, 10.02.15 – загальне мовознавство, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики
4. **Шайнога Олеся Олександрівна**, здобувач першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія 035.10 Прикладна лінгвістика.

РЕЦЕНЗІЇ-ВІДГУКИ ЗОВНІШНІХ СТЕЙКХОЛДЕРІВ:

1. ПАТ «НВП «Радій» (генеральний директор Сіора О.А.).
2. ТОВ «Три Стар» (керівник Кривко С.Є.).
3. Лісевич Олена Сергіївна, перекладачка, редакторка
(рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів додаються).

I. Профіль освітньої програми зі спеціальності 035 Філологія 035.10 Прикладна лінгвістика

1 – Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу	Центральноукраїнський державний університет імені Володимира Винниченка. Факультет української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій. Кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Бакалавр. Бакалавр філології за спеціалізацією 035.10 Прикладна лінгвістика
Офіційна назва освітньої програми	Освітньо-професійна програма першого (бакалаврського) рівня вищої освіти ОП «Філологія (Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно))»
Тип диплому, обсяг програми, термін навчання	Диплом бакалавра, 240 кредитів ЄКТС, 3 роки 10 місяців
Наявність акредитації	Акредитована Сертифікат УД № 12017259, дійсний до 01.07.2025
Цикл/рівень	НРК України – 6 рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень
Передумови	Наявність повної загальної середньої освіти (профільної середньої освіти), або освітньо-кваліфікаційного рівня молодшого спеціаліста, або освітньо-професійного ступеня фахового молодшого бакалавра, або освітнього ступеня молодшого бакалавра, або особи, які здобули раніше такий самий або вищий ступінь (рівень) вищої освіти або здобувають його не менше одного року
Мова викладання	Українська та англійська мови.
Термін дії освітньої програми	До повного завершення періоду навчання або наступного оновлення освітньої програми
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	https://cusu.edu.ua/images/filology/Kaf_perekl/OPP/bakalavr/035.10_%D0%9F%D1%80%D0%B8%D0%BA%D0%BB%D0%BB%D1%96%D0%BD%D0%B3%D0%B22023.pdf
2 – Мета освітньо-професійної програми освітньої діяльності	
ОПП розроблена з метою підготовки професіоналів, що здобувають бакалаврський ступінь вищої освіти, і спрямована на сприяння оволодінню системою знань, умінь і практичних навичок в галузі прикладної лінгвістики, що забезпечують формування професіоналів для здійснення галузевої діяльності відповідно до кваліфікації «Бакалавр філології за спеціалізацією 035.10 Прикладна лінгвістика за ОП «Філологія (Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно))» через систему інтегральної, загальних і предметних (спеціальних фахових) компетентностей	
3 – Характеристика освітньо-професійної програми освітньої діяльності	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація)	Рівень вищої освіти: Перший (бакалаврський)
	Ступінь вищої освіти: Бакалавр
	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки
	Спеціальність: 035 Філологія

	Спеціалізація: 035.10 Прикладна лінгвістика
Обмеження щодо форм навчання	денна
Кваліфікація освітня, що присвоюється	Бакалавр філології за спеціалізацією 035.10 Прикладна лінгвістика
Кваліфікація в дипломі	Ступінь вищої освіти: Бакалавр Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.10 Прикладна лінгвістика. Освітня програма «Філологія (Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно))»
Кваліфікація(-ї) професійна(-і)	
Вимоги до рівня освіти осіб, які можуть розпочати навчання за цією програмою	Наявність повної загальної середньої освіти (профільної середньої освіти), або освітньо-кваліфікаційного рівня молодшого спеціаліста, або освітньо-професійного ступеня фахового молодшого бакалавра, або освітнього ступеня молодшого бакалавра, або особи, які здобули раніше такий самий або вищий ступінь (рівень) вищої освіти або здобувають його не менше одного року
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна, спрямована на здобуття системи знань, вмінь та навичок у галузі прикладної лінгвістики.
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Спеціальна освіта з лінгвістики та перекладознавства з основним акцентом на підготовці за спеціалізацією 035. 10 Прикладна лінгвістика. Дисципліни ОК та ВК забезпечують поглиблене вивчення англійської мови та підготовку спеціаліста з прикладної лінгвістики, який може виконувати прикладні лінгвістичні завдання, як от автоматизований переклад, автоматизована обробка тексту тощо . Ключові слова: англійська мова, переклад, прикладна лінгвістика, автоматизований переклад, автоматизована обробка тексту.
Особливості програми	Багато профільна підготовка спеціалістів з прикладної лінгвістики. Проходження здобувачами вищої освіти перекладацької практики за профілем. Залучення професіоналів-практиків та інших стейкхолдерів до освітнього процесу. Викладання англійською та українською мовами.

<p>Опис предметної області</p>	<p>Об'єкт вивчення: Загальна освіта в області іноземної філології, перекладознавства, теоретичної та прикладної лінгвістики, основу якої становлять система базових теорій, концепцій, категорій, понять, принципів, методів і технологій вищеназваних дисциплін.</p> <p>Цілі навчання: Освітньо-професійна програма має теоретико-прикладну орієнтацію. Орієнтована на здобуття студентами професійних знань, умінь, навичок та інших компетентностей для успішного здійснення професійної діяльності у сфері прикладної лінгвістики та перекладу.</p> <p>Теоретичний зміст предметної області: сучасні теоретичні засади відповідних наук (достатні для формування предметних компетентностей), загального мовознавства, прикладної лінгвістики, перекладознавства.</p> <p>Методи, методики та технології: теоретичні та емпіричні методи наукового пізнання, теоретичний зміст предметної області: сучасні теоретичні основи філологічних наук, як-от, мовознавства, перекладознавства, прикладної лінгвістики (необхідних для формування предметних компетентностей), теоретичні основи наук про мову, методики навчання та інноваційні технології організації роботи майбутнього професіонала у галузі прикладної лінгвістики, здатності до самоорганізації професійної діяльності, рефлексії, формування професійних завдань та проведення їх планування, оцінки та коректування.</p> <p>Інструменти та обладнання: сучасне обладнання та устаткування для досліджень з предметів філологічного циклу, локальна мережа з виходом у глобальну мережу Internet, мультимедійне обладнання; навчальна платформа Moodle; програмне забезпечення для організації дистанційного навчання Google Workspace for Education, Microsoft Office 365 для організації освітнього процесу; використання баз інших установ для проведення навчальних практик і виробничої практики.</p>
<p>4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</p>	

<p>Придатність до працевлаштування</p>	<p>Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та лінгвістичній галузях; у друкованих та електронних ЗМІ, PR-технологіях; у різноманітних установах, закладах та спілках гуманітарного спрямування тощо</p> <p><i>Професіонал підготовлений до роботи в галузі освіти і здатний виконувати зазначені професійні роботи за ДК 003:2010 з зміною No 13 від 16.01.2024 р.</i></p> <p><i>2444 Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів:</i></p> <p><i>2444.1 Філолог-дослідник</i></p> <p><i>2444.2 Гід-перекладач</i></p> <p><i>2444.2 Лінгвіст</i></p> <p><i>2444.2 Перекладач</i></p> <p><i>2444.2 Перекладач технічної літератури</i></p> <p><i>2444.2 Редактор-перекладач</i></p> <p><i>2444.2 Філолог</i></p>
<p>Подальше навчання</p>	<p>Мають право продовжити навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти / сьомому кваліфікаційному рівні Національної рамки кваліфікації</p>
<p>5 – Викладання та оцінювання</p>	
<p>Викладання та навчання</p>	<p>Студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно-орієнтоване навчання, розвивальне навчання, практико-орієнтоване навчання через лабораторний практикум, навчання на основі досліджень, диференційоване навчання, технології інтенсифікації та індивідуалізації навчання, інформаційні технології, технології розвивального навчання, кредитно-трансферна система організації навчання, дистанційне та електронне навчання на платформі Moodle та платформі Google Workspace for Education.</p> <p>Дистанційна комунікація учасників освітнього процесу може здійснюватися через засоби комунікації, вбудовані до системи управління навчанням (LMS), електронну пошту, месенджери (Viber, Telegram та ін.), відеоконференції (MS Teams, ZOOM, Google Meet, Skype та ін.), форуми, чати, сервіси Google Workspace for Education тощо</p> <p>Викладання проводиться у вигляді: лекції, семінарів, практичних занять, лабораторних занять, самостійного навчання, консультації з викладачами тощо</p>

Оцінювання	<p>Оцінювання навчальних досягнень здійснюється за 100- бальною (рейтинговою) шкалою ЄКТС (ECTS), національною 4-х бальною шкалою («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно») і вербальною («зараховано», «незараховано») системами.</p> <p>Форми оцінювання: усна (опитування), письмова (есе, тестування в тому числі на платформах Moodle GoogleWorkspace for Education, контрольні роботи), колоквиуми; презентація наукової роботи; захист курсових робіт, заліки, екзамени, атестаційний екзамен, комбінована (звіти про результати виробничої практики і їх захист, презентації, портфоліо); визнання результатів навчання студентів у системі неформальної освіти</p> <p>Види оцінювання: попереднє, поточне, тематичне, підсумкове (семестрові екзамени), заключне (атестація).</p> <p>Атестація здобувачів вищої освіти здійснюється у формі атестаційного екзамену, мета якого - встановлення освітньої та професійної кваліфікації; включає завдання для визначення результатів навчання з філологічних, перекладацьких дисциплін, дисциплін з інформаційно-комунікативних технологій.</p>
6 – Обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти	
Обсяг освітньої програми у ЄКТС	<p>На базі повної загальної середньої освіти обсяг освітньої програми становить 240 кредитів ЄКТС, термін навчання 3 роки 10 місяців.</p> <p>Програма складається з двох компонентів: обов'язкового (ОК) та вибіркового (ВК).</p> <p>Обсяг обов'язкових ОК – 180 кредитів ЄКТС, у т.ч. загальна підготовка становить 24 кредити ЄКТС, професійна 156 кредитів ЄКТС. Обсяг ВК – 60 кредитів ЄКТС.</p>
7 – Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	<p>Здатність розв'язувати спеціалізовані задачі та практичні проблеми у процесі навчання та у процесі професійної діяльності, що передбачає застосування здобутків суміжних наук (філології, лінгвістики, перекладу, прикладної лінгвістики, термінознавства, інформатики та ін.) і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p>

<p>Загальні компетентності</p>	<p>ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного, демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК 12. Здатність до використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p>
---------------------------------------	---

<p>Предметні (спеціальні фахові) компетентності</p>	<p>ФК1. Здатність розуміти та демонструвати знання з теорії та практики іноземної мови; усвідомлювати специфіку мовознавчого, перекладознавчого та літературознавчого компонентів; розуміти основні факти, концепції, проблеми в області філологічних знань.</p> <p>ФК2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні та про структурно-системну організацію писемного та усного тексту як механізму вербальної комунікації.</p> <p>ФК 3. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати українську та іноземну (англійську) мови в усній та письмовій формі, у різних регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК 4. Здатність до збирання й аналізу, систематизації (створення системоорієнтованих та текстоорієнтованих лінгвістичних баз даних) та інтерпретації мовних, перекладознавчих фактів фактів, інтерпретації та перекладу англомовного тексту.</p> <p>ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про еволюцію літературних напрямів, жанрів, стилів та художні явища, а також базові знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p>ФК 6. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів українською та іноземною мовами.</p> <p>ФК 7. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань у галузі прикладної лінгвістики.</p> <p>ФК 8. Здатність створювати усні й письмові фахові переклади з англійської мови українською, з української мови англійською мовою.</p> <p>ФК 9. Здатність демонструвати знання з теорії та практики</p>
--	--

перекладу, його історії та дидактики; базові уявлення про основні тенденції розвитку світової індустрії перекладу, зокрема в її українському розрізі.

ФК 10. Здатність критично переосмислювати набутий досвід та новітні досягнення філологічної науки, знаходити оригінальне застосування існуючих знань й умінь з перекладознавства та прикладної лінгвістики поряд із розумінням того, як існуючі методи досліджень і аналізу застосовуються для створення та інтерпретації нового знання.

ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації

ФК 13. Здатність ефективно формувати свою комунікативну стратегію, користуватися різноманітними тактичними прийомами комунікації з урахуванням міжкультурної компетентності – знань звичаїв, традицій іншої культури, що забезпечує успішне спілкування між комунікантами і досягнення запланованого прагматичного результату.

ФК 14. Здатність до збирання, аналізу, критичного оцінювання, систематизації та інтерпретації фактів, ресурсів і документів, а також та їхнього використання для розв'язання професійних завдань, здатність до управління інформаційними ресурсами.

ФК 15. Здатність до налагодження та підтримки контактів; здатність до взаємодії та комунікації у процесі професійної діяльності; здатність мотивувати людей та рухатися до спільної мети.

ФК 16. Усвідомлення етапів створення продукту, необхідне для отримання замовлення, організації роботи над проектом, забезпечення його моніторингу та менеджменту, а також адекватного корелювання роботи з огляду на поточну ситуацію.

ФК 17. Здатність до інтегрування у робоче середовище програм редагування та пошуку тексту, систем пам'яті перекладу та машинного перекладу, систем управління термінологічними ресурсами та вирівнювання тексту для вирішення стандартних завдань професійної діяльності або її оптимізації.

ФК 18. Здатність до створення та підтримки лінгвістичного забезпечення інформаційних систем.

8 – Програмні результати навчання

ПРН 1. Володіти та дотримуватись етичних норм, світоглядних засад, ціннісних орієнтирів і норм професійної етики; демонструвати адекватну професійну, соціальну та емоційну поведінку, усвідомлювати необхідність балансу між свободою та відповідальністю в демократичному суспільстві та визнавати власну відповідальність за свої вчинки.

ПРН 2. Знати системну організацію української та англійської мов, структурно-системну організації писемного та усного тексту як механізму вербальної комунікації, загальні властивості літератури як мистецтва слова і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 3. Знати норми літературної мови (української та англійської) та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 4. Ідентифікувати, класифікувати і аналізувати мовні одиниці різних мовних рівнів (фонетичного, морфологічного, синтаксичного, лексичного, стилістичного), визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх

зумовлюють.

ПРН 5. Використовувати українську та англійську мови в усній та письмовій формі, у різних регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 6. Знати специфіку перебігу літературного процесу різних країн у культурному контексті, характеризувати літературні епохи, художні напрями, течії, жанри, стилі, здобутки національних літератур, інтерпретувати художні твори класики й сучасності; застосовувати різні види аналізу художнього твору для ефективного виконання перекладацьких завдань.

ПРН 7. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними(англійською) мовами і вміти їх застосовувати у професійній діяльності.

ПРН 8. Створювати текст як культурний продукт з урахуванням автентичності та багатовимірності сучасної культури; виокремлювати й оцінювати проблеми інтернаціоналізації, локалізації та перекладу, обирати стратегії та тактики інтернаціоналізації, локалізації та перекладу у відповідності до норм та традицій цільової культури, фахової галузі та жанру, а також вимог замовника та комунікативної ситуації.

ПРН 9. Планувати та створювати макет і змістову структуру тексту з урахування комунікативної перспективи, включно з елементами візуалізації, інтертекстуальності та імпліцитних компонент, редагувати переклад та виконувати функції коректора тексту перекладу.

ПРН 10. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів, зокрема інноваційних міждисциплінарних підходів прикладної лінгвістики та інформаційних технологій, і пояснювати їх взаємозв'язок у цілісній системі міждисциплінарних знань.

ПРН 11. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 12. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 13. Здійснювати письмовий та усний переклад з англійської мови, редагування тексту із застосуванням системи пам'яті перекладу та машинного перекладу.

ПРН 14. Використовувати під час здійснення професійної діяльності програми редагування та пошуку тексту, системи машинного перекладу, системи управління термінологічними ресурсами, створювати та супроводжувати програмне забезпечення для лінгвістичних інформаційних систем.

ПРН 15. Збирати, аналізувати та демонструвати знання основних положень і концепцій в області іноземної філології, теорії комунікації, філологічного аналізу, корпусної лінгвістики, перекладу та інтерпретації тексту, планувати і

	<p>здійснювати на належному рівні дослідження в галузі філології.</p> <p>ПРН 16. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною (англійською) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>ПРН 17. Поважати індивідуальне та культурне різноманіття, знати особливості міжкультурної комунікації та взаємодії, згладжувати конфлікти між різними системами цінностей, використовувати білінгвальну компетентність для організації ефективної міжкультурної комунікації на рівні професійного і побутового спілкування, володіти дискурсом на рівні, необхідному для організації та виконання замовлення та професійного обґрунтування власних рішень.</p> <p>ПРН 18. Аналізувати робочу ситуацію, що склалася, здійснювати оцінку і корекцію власної діяльності, нести відповідальність за результати своєї роботи.</p> <p>ПРН 19. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів.</p>
9 – Ресурсне забезпечення реалізації освітньої діяльності:	
<p>Кадрове забезпечення</p>	<p>Гарант освітньо-професійної програми, склад робочої групи зі створення / оновлення освітньої програми відповідають Ліцензійним умовам підготовки бакалаврів. Усі науково-педагогічні працівники, що забезпечують освітньо-професійну програму, за кваліфікацією відповідають профілю і напряму дисциплін, що викладаються, мають необхідний стаж педагогічної роботи та досвід практичної роботи. Науковий рівень кваліфікації професорсько-викладацького складу, які забезпечують викладання дисциплін, відповідає ліцензійним умовам. Підготовку фахівців здійснюють доктори наук, професори та кандидати наук, доценти за профілем освітньої програми. Усі науково-педагогічні працівники проходять підвищення кваліфікації та стажування, відповідно діючій нормативній з урахуванням принципів: 1) обов'язковості та періодичності проходження стажування і підвищення кваліфікації; 2) прозорості процедур організації стажування та підвищення кваліфікації; 3) моніторингу відповідності змісту програм підвищення кваліфікації задачам професійного діяльності; 4) обов'язковості впровадження результатів підвищення кваліфікації в наукову та педагогічну діяльність; 5) Оприлюднення результатів стажування та підвищення кваліфікації.</p>

Матеріально-технічне забезпечення

Для реалізації освітньої програми наявні необхідні структурні, фінансові, технічні ресурси, що відповідають діючим нормам і забезпечують проведення усіх видів навчальної та науково-дослідницької роботи студентів, передбачених освітньою програмою: навчальні корпуси з лекційними аудиторіями, оснащеними мультимедійною технікою, лабораторіями, комп'ютерними класами, спортивні зали, бібліотека, соціальна інфраструктура університету, забезпечення гуртожитком, стипендіальне забезпечення, санаторій-профілакторій. Було створено спеціальні лабораторії та методичний кабінет з метою забезпечення високого рівня підготовки наших студентів.

Стан приміщень засвідчено санітарно-технічними паспортами, що відповідають існуючим нормативним актам.

При плануванні, розподілі та наданні навчальних ресурсів і забезпеченні підтримки здобувачів вищої освіти враховуються потреби студентського контингенту та принципи студентоцентрованого навчання. Внутрішнє забезпечення якості освіти гарантує, що всі необхідні ресурси відповідають цілям навчання, є загальнодоступними, а студенти поінформовані про їх наявність. Матеріально-технічне забезпечення дозволяє організувати освітній процес протягом всього циклу підготовки за освітньою програмою.

<p>Інформаційне та навчально-методичне забезпечення</p>	<p>Офіційний сайт ЦДУ імені В. Винниченка (https://cusu.edu.ua/ua/); офіційний сайт факультету української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій (https://www.cusu.edu.ua/ua/pro-filfak). Локальні мережі навчальних корпусів з'єднуються оптоволоконною лінією. Серверна база комп'ютерної мережі складається з низки сучасних потужних серверів, у тому числі на основі багатоядерних Intel™ Xeon™ CPU 3.00GHz 86_64. Освітній процес забезпечений навчально-методичними матеріалами для вивчення дисциплін, переліком завдань для самостійної та індивідуальної роботи студентів з дисциплін, робочими програми з практик, методичними рекомендаціями щодо написання курсових робіт, критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів. На офіційному веб-сайті розміщена інформація про освітні програми, навчальну, наукову та виховну діяльність, структурні підрозділи, правила прийому, навчальні плани, графіки освітнього процесу. Створена та налагоджена система змішаного / дистанційного навчання (за потреби): сервіс Google, Moodle ЦДУ (https://moodle.cusu.edu.ua/), Вікі ЦДУ (https://wiki.cuspu.edu.ua), та ін. Крім того, активно застосовуються такі популярні серед студентів програмні продукти для дистанційного навчання як GoogleMeet, Classroom, Zoom та ін.</p> <p>Для проведення лабораторних занять з навчальних дисциплін використовуються спеціалізовані лабораторії та аудиторії № 304 (Лабораторія усного перекладу), 610 (Лабораторія прикладної лінгвістики), 401 та 404 (мультимедійні лабораторії), 602 (Навчально-методичний кабінет) та ін. факультету української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій, які мають робочі місця з відповідним програмним забезпеченням. Інформаційна мережа Інтернет допомагає студентам отримувати необхідну для навчання та підвищення професійної кваліфікації інформацію, надає можливість доступу до навчального контенту з різних дисциплін, а також є невід'ємною складовою процесу становлення студентів як фахівців.</p> <p>Підготовка бакалавра за профілем освітньої програми забезпечена навчально-методичною документацією з усіх видів навчальних занять, доступом кожного студента до бібліотечних фондів, електронних фахових журналів, електронних бібліотечних ресурсів світу і баз даних відповідно до повного переліку дисциплін. З метою управління освітнім процесом розроблено ефективну політику в сфері інформаційного менеджменту та відповідну інтегровану інформаційну систему управління освітнім процесом.</p>
<p>10 – Академічна мобільність</p>	
<p>Національна кредитна мобільність</p>	<p>Можлива, за бажанням студента, на основі двосторонніх угод між Центральноукраїнським державним університетом імені Володимира Винниченка та вітчизняними закладами освіти. Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність здобувачів вищої освіти. Допускається перезарахування кредитів, отриманих в інших закладах освіти України (за умови відповідності їх сформованим компетентностям).</p> <p>Угоди про співробітництво (обмін, навчання, стажування, публікації) ЦДУ з іншими вишами:</p> <p>1. Донецький національний університет імені Василя Стуса</p>

	10.10.2022 – 10.10.2027 2. Центральноукраїнський національний технічний університет 19.09.2022 – 19.09.2027 3. Глухівський національний педагогічний університет імені Олександра Довженка 10.11.2022 – 10.11.2027 4. Вінницький національний медичний університет імені М.І.Пирогова 19.05.2022 – 19.05.2027 5. Хмельницький національний університет 01.01.2022 – безстроковий 6. Кременчуцький національний університет імені Михайла Остроградського 11.03.2021 – 11.03.2026 7. Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича 11.01.2021 – 11.01.2026 8. Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара (№278) 16.12.2020 – 16.12.2025 9. Ізмаїльський державний гуманітарний університет 01.10.2020 – 01.10.2025.
Міжнародна кредитна мобільність	Можлива, за бажанням студента, на основі двосторонніх угод між Центральноукраїнським державним університетом імені Володимира Винниченка та зарубіжними навчальними закладами.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	за умови попередньої мовленнєвої підготовки.

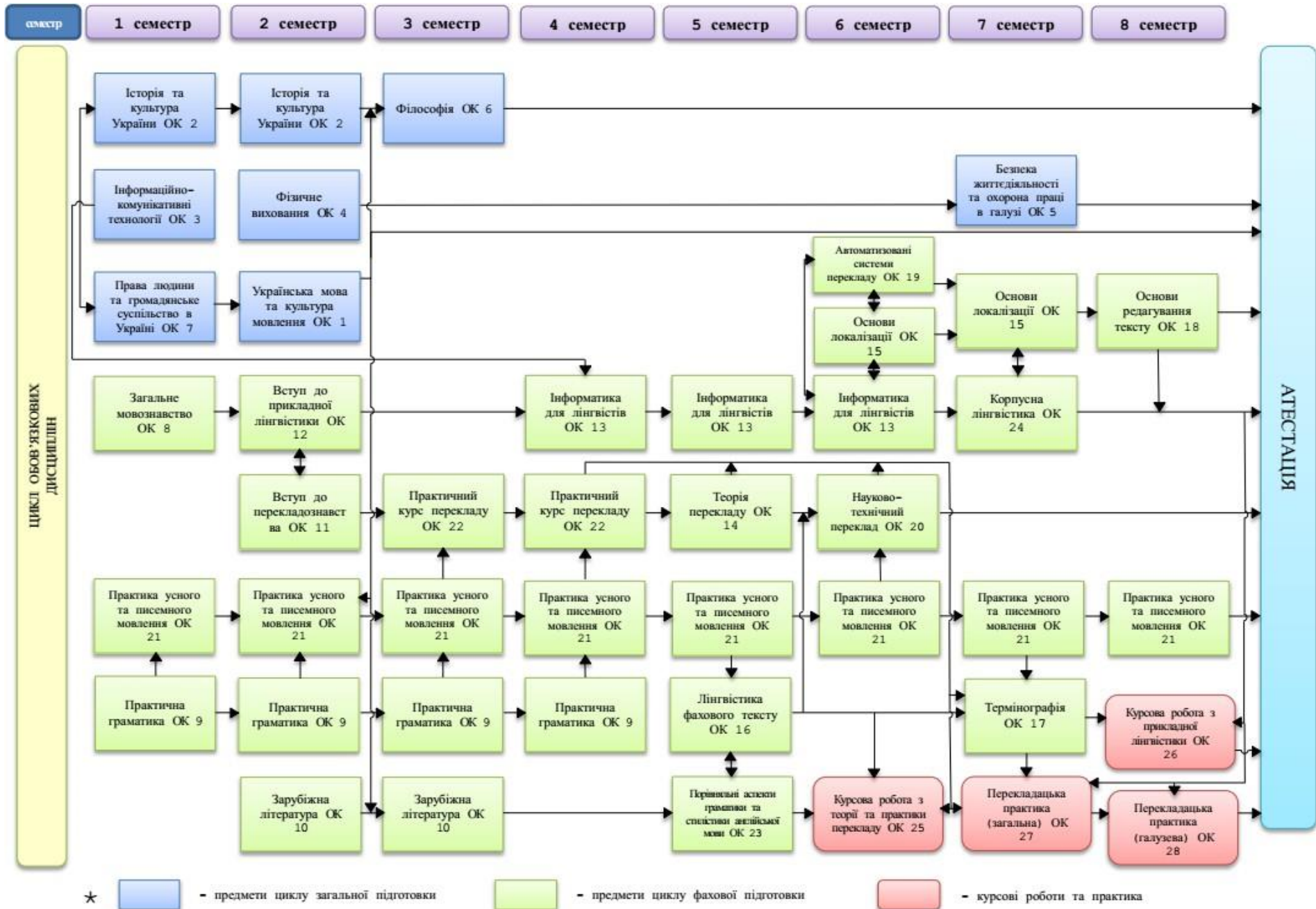
II. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонент ОПП

Шифр ОК	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, практики, атестація)	Кількість кредитів ЄКТС	Семестр	Форма підсумкового контролю
ОБОВ'ЯЗКОВІ КОМПОНЕНТИ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ				
1. ЦИКЛ ЗАГАЛЬНОЇ ПІДГОТОВКИ (24 кредити)				
ОК 1	Українська мова та культура мовлення	4	2	екзамен
ОК 2	Історія та культура України	4	1,2	екзамен, залік
ОК 3	Інформаційно-комунікативні технології	3	1	залік
ОК 4	Фізичне виховання	4	1,2	екзамен, залік
ОК 5	Безпека життєдіяльності та охорона праці в галузі	3	7	залік
ОК 6	Філософія	3	3	екзамен
ОК 7	Права людини та громадянське суспільство в Україні	3	1	залік
2. ЦИКЛ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ (156 кредитів)				
ОК 8	Загальне мовознавство	3	1	екзамен
ОК 9	Практична граматики	13	1,2,3,4	залік, екзамен, залік, екзамен
ОК 10	Зарубіжна література	5	2,3	залік, екзамен
ОК 11	Вступ до перекладознавства	3	2	залік
ОК 12	Вступ до прикладної лінгвістики	3	2	залік

ОК 13	Інформатика для лінгвістів	7,5	4,5,6	залік, залік, екзамен
ОК 14	Теорія перекладу	3	5	екзамен
ОК 15	Основи локалізації	5,5	6,7	залік, залік
ОК 16	Лінгвістика фахового тексту	3	5	залік
ОК 17	Термінографія	3	7	залік
ОК 18	Основи редагування тексту	3,5	8	екзамен
ОК 19	Автоматизовані системи перекладу	3	6	залік
ОК 20	Науково-технічний переклад	3	6	екзамен
ОК 21	Практика усного та писемного мовлення	61	1,2,3,4,5,6,7,8	екзамен, екзамен, екзамен, екзамен, екзамен, екзамен,
ОК 22	Практичний курс перекладу	6	3,4	залік, екзамен
ОК 23	Порівняльні аспекти граматики та стилістики англійської мови	3	5	екзамен
ОК 24	Корпусна лінгвістика	4	7	екзамен
ОК 25	Курсова робота з теорії та практики перекладу	1,5	6	диференційований залік
ОК 26	Курсова робота з прикладної лінгвістики	1,5	8	диференційований залік
ОК 27	Перекладацька практика (загальна)	7,5	7	диференційований залік
ОК 28	Перекладацька практика (галузева)	10,5	8	диференційований залік
А-1	Підготовка та складання атестаційного екзамену за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізація 035.10 Прикладна лінгвістика відповідно до програмних результатів навчання	3		
А-2	Підготовка та складання атестаційного екзамену за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська відповідно до програмних результатів навчання	1,5		
Загальний обсяг обов'язкових компонентів			180 кредитів	
ВИБІРКОВІ КОМПОНЕНТИ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ				
	Дисципліни з каталогу вибіркових дисциплін	Загальна кількість 60 кредитів	3-8	залік
Загальний обсяг вибіркових компонентів			60 кредитів	
Загальний обсяг компонентів ОП			240 кредитів	

2.2. Структурно-логічна схема



III. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Оцінювання здобувачів вищої освіти здійснюється у формі атестаційного екзамену. Атестаційний екзамен має на меті встановлення освітньої та професійної кваліфікації і включає завдання для визначення результатів навчання із загально-теоретичних питань філології, перекладознавства та прикладної лінгвістики, порівняльної граматики, лексикології та стилістики, на практичне володіння мовами та застосування вмінь та наичок перекладу, редагування та програмування і завершується видачею документу встановленого зразка про присудження йому ступеня бакалавра із присвоєнням кваліфікації: «Бакалавр філології за спеціалізацією 035.10 Прикладна лінгвістика згідно ОП «Філологія (Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно))»».

IV. Опис програми

Компетентності, якими повинен володіти здобувач	Програмні результати навчання	Найменування навчальних дисциплін, практик
Обов'язкові компоненти ОП		
I, ЗК1, ЗК2, ЗК3, ЗК5, ФК2, ФК3, ФК6, ФК8, ФК11, ФК12	ПРН1, ПРН2, ПРН3, ПРН4, ПРН5, ПРН7, ПРН8, ПРН16	Українська мова та культура мовлення
I, ЗК1, ЗК2, ЗК3, ЗК5, ЗК6, ЗК10	ПРН1, ПРН6, ПРН8, ПРН10, ПРН16	Історія та культура України
I, ЗК2, ЗК3, ЗК5, ЗК10, ЗК12, ФК17, ФК18	ПРН10, ПРН11, ПРН12, ПРН13, ПРН14	Інформаційно-комунікативні технології
I, ЗК2, ЗК8	ПРН1	Фізичне виховання
I, ЗК1, ЗК2, ЗК7, ЗК11	ПРН1, ПРН18	Безпека життєдіяльності та охорона праці в галузі
I, ЗК1, ЗК2, ЗК3, ЗК4, ЗК5, ЗК10, ФК10	ПРН1, ПРН8, ПРН10, ПРН15, ПРН19	Філософія
I, ЗК1, ЗК2, ЗК3, ЗК4, ЗК7, ЗК11, ФК15, ФК16	ПРН1, ПРН16, ПРН17, ПРН18, ПРН19	Права людини та громадянське суспільство в Україні
I, ЗК3, ЗК5, ЗК6, ЗК10, ФК1, ФК2, ФК3, ФК7, ФК10, ФК14	ПРН2, ПРН4, ПРН7, ПРН10, ПРН11, ПРН15,	Загальне мовознавство
I, ЗК3, ЗК9, ЗК11, ФК1, ФК2, ФК3	ПРН2, ПРН3, ПРН4, ПРН5, ПРН16	Практична граматики
I, ЗК2, ЗК3, ЗК4, ЗК6, ЗК10, ФК1, ФК4, ФК5, ФК6	ПРН1, ПРН2, ПРН3, ПРН6, ПРН8	Зарубіжна література
I, ЗК3, ЗК4, ЗК5, ЗК6, ЗК7, ФК1, ФК3, ФК4, ФК7, ФК8, ФК9, ФК10, ФК14, ФК16	ПРН1, ПРН2, ПРН3, ПРН7, ПРН8, ПРН10, ПРН11, ПРН15	Вступ до перекладознавства
I, ЗК3, ЗК4, ЗК5, ЗК6, ЗК7,	ПРН1, ПРН2, ПРН3,	Вступ до прикладної лінгвістики

ФК1, ФК3, ФК4, ФК7, ФК8, ФК9, ФК10, ФК14, ФК16	ПРН7, ПРН8, ПРН10, ПРН11, ПРН15	
I, ЗК5, ЗК7, ЗК8, ЗК10, ЗК11, ЗК12, ФК14, ФК17, ФК18	ПРН10, ПРН12, ПРН13, ПРН14	Інформатика для лінгвістів
I, ЗК3, ЗК4, ЗК5, ЗК6, ЗК7, ЗК9, ФК1, ФК4, ФК5, ФК6, ФК9, ФК10, ФК11, ФК16	ПРН2, ПРН3, ПРН5, ПРН7, ПРН8, ПРН10, ПРН11, ПРН15, ПРН17	Теорія перекладу
I, ЗК3, ЗК5, ЗК7, ЗК8, ЗК9, ЗК11, ЗК12, ФК6, ФК7, ФК8, ФК9, ФК16, ФК17	ПРН5, ПРН7, ПРН8, ПРН9, ПРН12, ПРН13, ПРН14, ПРН16	Основи локалізації
I, ЗК3, ЗК4, ЗК6, ЗК7, ЗК9, ЗК11, ФК1, ФК2, ФК4, ФК6, ФК7, ФК8, ФК10, ФК14	ПРН1, ПРН2, ПРН3, ПРН4, ПРН7, ПРН8, ПРН9, ПРН10, ПРН15	Лінгвістика іншомовного тексту
I, ЗК3, ЗК5, ЗК6, ЗК9, ЗК10, ЗК12, ФК2, ФК4, ФК7, ФК10, ФК14	ПРН2, ПРН3, ПРН4, ПРН7, ПРН8, ПРН10, ПРН11, ПРН12, ПРН15	Термінографія
I, ЗК3, ЗК7, ЗК8, ЗК11, ЗК12, ФК6, ФК8, ФК14, ФК16	ПРН3, ПРН7, ПРН8, ПРН9, ПРН11, ПРН12, ПРН13	Основи редагування тексту
I, ЗК3, ЗК5, ЗК7, ЗК8, ЗК9, ЗК11, ЗК12, ФК6, ФК7, ФК8, ФК16, ФК17, ФК18	ПРН7, ПРН8, ПРН9, ПРН12, ПРН13, ПРН14, ПРН16	Автоматизовані системи перекладу
I, ЗК3, ЗК6, ЗК9, ЗК11, ФК1, ФК2, ФК3, ФК6, ФК7, ФК8, ФК10	ПРН2, ПРН3, ПРН5, ПРН7, ПРН8, ПРН9, ПРН12, ПРН13	Науково-технічний переклад
I, ЗК3, ЗК5, ЗК8, ЗК9, ЗК11, ФК1, ФК3, ФК8, ФК13	ПРН2, ПРН3, ПРН5, ПРН8, ПРН13, ПРН17	Практика усного та писемного мовлення
I, ЗК3, ЗК7, ЗК9, ЗК11, ЗК12, ФК1, ФК2, ФК3, ФК6, ФК8, ФК9, ФК10, ФК11, ФК13, ФК14, ФК16, ФК17	ПРН1, ПРН2, ПРН3, ПРН5, ПРН7, ПРН8, ПРН9, ПРН12, ПРН13, ПРН16, ПРН17	Практичний курс перекладу
I, ЗК3, ЗК4, ЗК5, ЗК6, ЗК9, ЗК10, ФК1, ФК4, ФК10, ФК14	ПРН2, ПРН3, ПРН4, ПРН5, ПРН10, ПРН11, ПРН15	Порівняльні аспекти граматики та стилістики англійської мови
I, ЗК5, ЗК6, ЗК7, ЗК10, ЗК12, ФК1, ФК2, ФК4, ФК7, ФК10, ФК14, ФК18	ПРН2, ПРН4, ПРН10, ПРН11, ПРН12, ПРН14, ПРН15	Корпусна лінгвістика
I, ЗК3, ЗК5, ЗК6, ЗК7, ЗК10, ЗК12, ФК1, ФК4, ФК8, ФК9, ФК10, ФК14	ПРН1, ПРН3, ПРН4, ПРН10, ПРН11, ПРН15	Курсова робота з теорії та практики перекладу
I, ЗК3, ЗК5, ЗК6, ЗК7, ЗК10, ЗК12, ФК1, ФК4, ФК7, ФК10, ФК14	ПРН1, ПРН3, ПРН4, ПРН10, ПРН11, ПРН15	Курсова робота з прикладної лінгвістики
I, ЗК3, ЗК5, ЗК8, ЗК9, ЗК11, ФК2, ФК3, ФК11, ФК12, ФК14, ФК15, ФК16, ФК17	ПРН1, ПРН5, ПРН14, ПРН16, ПРН17, ПРН18, ПРН19	Перекладацька практика (загальна)
I, ЗК3, ЗК5, ЗК8, ЗК9, ЗК11, ФК2, ФК3, ФК11, ФК12, ФК14, ФК15, ФК16, ФК17	ПРН1, ПРН5, ПРН14, ПРН16, ПРН17, ПРН18, ПРН19	Перекладацька практика (галузева)

V. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

	OK1	OK2	OK3	OK4	OK5	OK6	OK7	OK8	OK9	OK10	OK11	OK12	OK13	OK14	OK15	OK16	OK17	OK18	OK19	OK20	OK21	OK22	OK23	OK24	OK25	OK26	OK27	OK28
ЗК1	+	+			+	+	+																					
ЗК2	+	+	+	+	+	+	+			+																		
ЗК3	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+	+	+
ЗК4						+	+			+	+	+		+		+							+					
ЗК5	+	+	+			+		+			+	+	+	+	+		+		+		+		+	+	+	+	+	+
ЗК6		+						+		+	+	+		+		+	+			+			+	+	+	+		
ЗК7					+		+				+	+	+	+	+		+	+			+		+	+	+			
ЗК8				+									+		+			+	+		+						+	+
ЗК9								+						+	+	+	+		+	+	+	+	+		+		+	+
ЗК10		+	+			+		+		+			+				+						+	+	+	+		
ЗК11					+		+		+				+		+	+		+	+	+	+	+			+		+	+
ЗК12			+										+		+		+	+	+			+				+		
ФК1								+	+	+	+	+		+		+				+	+	+	+	+	+	+		
ФК2	+							+	+							+	+			+		+		+	+		+	+
ФК3	+							+	+		+	+								+	+	+			+		+	+
ФК4										+	+	+		+		+	+						+	+	+	+		
ФК5										+				+														
ФК6	+									+				+	+	+		+	+	+		+			+			
ФК7								+			+	+			+	+	+		+	+					+	+		
ФК8	+										+	+			+	+		+	+	+	+	+				+		
ФК9											+	+		+	+						+				+	+		
ФК10						+		+			+	+		+		+	+			+		+	+	+	+	+	+	
ФК11	+													+								+					+	+
ФК12	+																										+	+
ФК13																						+	+					
ФК14								+			+	+	+			+	+	+				+	+	+	+	+	+	+
ФК15								+																			+	+
ФК16								+			+	+		+	+			+	+			+					+	+
ФК17			+										+		+				+	+		+					+	+
ФК18			+										+						+						+			

VII. Вимоги до наявності системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти

«Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Центральноукраїнському державному університеті імені Володимира Винниченка», затверджене Вченою радою ЦДУ ім. В. Винниченка (протокол № 4 від 26 вересня 2022 р., зі змінами від 28.11.2022, протокол №6); «Положення про атестацію здобувачів вищої освіти у Центральноукраїнському державному університеті імені Володимира Винниченка», затвердженого Вченою радою ЦДПУ ім. В. Винниченка (протокол № 2 від 31 серпня 2020 р., зі змінами (протокол №10 від 07.02.2022 р.); зі змінами, протокол № 6 від 28.11.2022 р).

VIII. Вимоги професійних стандартів (у разі їх наявності) – Немає

IX. Перелік нормативних документів, на яких базується освітня програма

1. Закон України «Про вищу освіту». URL: <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>.
2. Закон України «Про освіту». *Відомості Верховної Ради*. 2017. № 38-39.
3. Наказ МОН України від 01.06.2016 за № 600 «Про затвердження та введення в дію Методичних рекомендацій щодо розроблення стандартів вищої освіти». URL: http://old.mon.gov.ua/files/normative/2016-06-01/5555/nmon_600.zip
4. Національна рамка кваліфікацій. Додаток до постанови Кабінету Міністрів України від 23 листопада 2011 р. № 1341 (в редакції постанови Кабінету Міністрів України від 25 червня 2020 р. № 519). URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/519-2020-%D0%BF#n10>.
5. Перелік галузей знань і спеціальностей. URL: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-п>.
6. Положення про освітні програми в Центральноукраїнському державному університеті імені Володимира Винниченка. Кропивницький: ІВ ЦДПУ ім. В. Винниченка, 2022. 43 с. URL: https://cusu.edu.ua/images/files-2023/%D0%92%D0%97%D0%AF%D0%9E/poloj_osv_prog_CUSU.pdf
7. Порядок внесення інформації, яка повинна міститися в документах про вищу освіту державного зразка. Постанова Кабінету міністрів України від 5 травня 2016 р. № 325: (в редакції Наказу Міністерства освіти і науки України № 1280 від 25.10.2016). URL: <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/z0494-15>
8. Стандарт вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 «Філологія». Затверджено та введено в дію наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 869. URL: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2021/07/28/035-Filolohiya-bakalavr.28.07-1.pdf>
9. Класифікатор професій ДК 003:2010 (із змінами і доп., внесеними наказом Міністерства економіки України від 16.01.2024 № 1410) URL: <https://zakon.rada.gov.ua/rada/show/va327609-10#Text>



ТОВ «ТРИ СТАР»

вул. Польова, 5, с. Черняхівка,
Кіровоградський р-н, Кіровоградська обл., 27641, Україна.
Поштова адреса: вул. Енергетиків, 6а, м. Кропивницький, Україна.
Тел.: +38(0522) 56-30-56. Факс: +38(0522) 56-33-43.
e-mail: info@zolotoi-vek.ua
www.zolotoi-vek.ua

РЕЦЕНЗІЯ-ВІДГУК

на освітньо-професійну програму

«Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності «035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка

Запропонована кафедрою перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка освітньо-професійна програма Прикладна лінгвістика (Германські мови та літератури (переклад англійська та німецька мови включно) спеціальності «035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти розроблена з урахуванням вимог ринку праці та Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, затвердженого Наказом МОН України від 20 червня 2019 року № 869. Таким чином, рецензована освітньо-професійна програма цілком відповідає вимогам нормативних документів, що висуваються до спеціальності та передбачає врахування інновацій в освітній галузі, зокрема щодо якісної підготовки перекладачів-фахівців з прикладної лінгвістики.

Реалізація освітньо-професійної програми «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» забезпечує досягнення передбачених програмних результатів навчання та набуття здобувачами вищої освіти інтегральної, загальних та фахових компетентностей зі спеціальності. Послідовність вивчення дисциплін, перелік та обсяг обов'язкових та вибіркових дисциплін відповідають структурно-логічній схемі освітнього процесу здобувачів вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія і спрямовані на забезпечення відповідності програмних результатів навчання запитам роботодавців. Вимоги до змісту, оновлення, реалізації компетентнісного підходу ОПП створюють умови для всебічного розвитку особистості здобувача.

Стратегічна мета програми – підготовка конкурентоздатних фахівців, спроможних надавати перекладацькі послуги, використовуючи інноваційні підходи у професійній діяльності. Як обов'язковий, так і вибірковий компоненти циклу запліної підготовки дисциплін включають у себе низку предметів, що розширюють можливості майбутнього перекладача-прикладного лінгвіста. Серед них: Інформаційно-комунікативні технології, Інформатика для лінгвістів, Автоматизовані системи перекладу, Технології перекладу, Аудіовізуальний переклад. Вищезгадані дисципліни безперечно є практично-орієнтованими і забезпечують майбутніх фахівців необхідним набором сучасних знань та вмінь для ефективної діяльності в галузі. Однією з переваг є врахування вимог роботодавців при формуванні дисциплін циклу професійної підготовки, які за своїм змістом дозволяють забезпечити компетенції випускника. Якість змістовної складової навчального плану не викликає сумнівів. Включені до плану дисципліни розкривають сутність актуальних на сьогоднішній день перекладацьких проблем. Робочі програми навчальних дисциплін розроблені якісно та мають достатній рівень методичного забезпечення.

Аналіз змісту та структури освітньо-професійної програми «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» зі спеціальності 035 Філологія, галузі знань 03 Гуманітарні науки першого (бакалаврського) рівня вищої освіти дає підстави стверджувати, що розроблена програма складена із дотриманням чинних вимог освітніх програм, вимог законодавства України, методичних рекомендацій МОН України та дає змогу успішно провадити якісну освітню діяльність із підготовки бакалаврів філології, майбутніх фахівців із прикладної лінгвістики, перекладачів англійської мови у Центральноукраїнському державному педагогічному університеті імені Володимира Винниченка.

Генеральний директор ТОВ «Три Стар»



Сергій Кривко



ЗОЛОТО НАЦІЇ

« 20.03.2023 » 20 ____ р.

№ 60/290

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму
«Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури
(переклад англійська мова включно)» спеціальності «035 Філологія» галузі знань «03
Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти у
Центральноукраїнському державному університеті імені Володимира Винниченка

Оскільки Україна є невід'ємною складовою світового процесу інтеграції, де міжнародні економічні, соціокультурні та правові відносини відіграють провідну роль, можливість здійснення ефективної комунікації з представниками інших країн, вивчення їх передового досвіду та розширення зв'язків у всіх сферах діяльності як країни у цілому, так і кожного окремого громадянина зокрема, є найважливішим завданням для сектора економіки, відповідального за підготовку висококваліфікованих фахівців сучасного ринку праці. У цьому контексті, професіонали у сфері прикладної лінгвістики – чи не найважливіша ланка ланцюга, що має забезпечувати успішну міжнародну співпрацю та розвиток країни у новому глобалізованому світі, адже вони забезпечують не лише успішну реалізацію міжмовного спілкування, а також частину комунікації, дотичну до сучасних інформаційних технологій. Підготовка таких фахівців має враховувати не тільки безпосередню специфіку професії, а й загальні вимоги до конкурентного працівника сьогодення: здатність навчатися, адаптуватися, опановувати новітні середовища та інструментарій своєї діяльності, критично мислити, мати навички інформаційної гігієни та сформоване розуміння себе як складника малих і великих команд, професійних середовищ та колективів.

Рецензовану освітньо-професійну програму «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності «035 Філологія» було створено фахівцями кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка в тісній співпраці з представниками ринку праці. Особливу практичну цінність програмі надає той факт, що вона створювалася та постійно вдосконалюється на основі безпосередніх відгуків бази практики про рівень знань та умінь студентів кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики, аналізу їх фактично сформованих компетенцій, знань та вмінь, із якими вони випробовують себе в реальних виробничих та ділових ситуаціях. Методисти кафедри, які відповідають за проходження студентами практичного стажування, ретельно вивчають, узагальнюють та використовують отримані дані для оптимізації процесу підготовки майбутніх фахівців.

Немає сумнівів у тому, що кінцева мета даної освітньо-професійної програми – забезпечити потреби представників сучасного ринку праці, відповідати професійним стандартам, чинним у галузі, стандартам і базовому комплексу умінь та навичок, з якими випускник-фахівець із прикладної лінгвістики розпочинає свою професійну діяльність.

Програма включає предмети циклів як загальної, так і професійної підготовки, що, власне, і забезпечує відповідний рівень підготовки студентів кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка. Дотриманий належний баланс вивчення англійської та німецької іноземної мов/низки курсів інформаційних наук у програмі дозволяє студентам виконувати пропонувані їм завдання з очікуваним рівнем якості й професіоналізму. На нашу думку, важливим аспектом програми є можливість здобути уміння здійснювати навколуперекладацькі види діяльності, що, зазвичай, невіддільні від самої роботи перекладача та фахівця із прикладної лінгвістики: ведення багатомовної ділової комунікації, забезпечення виконання низки логістичних рішень, пошук, аналіз та професійне коментування інформації за запитом, ведення ділової та професійної документації. Програма навчає реалізовувати організаційні складники роботи, необхідні для повноцінного функціонування в межах команди.

Важливим є і те, що освітньо-професійна програма «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)», надає студентам основи знань для здійснення аналітичної та пошукової роботи, що можуть стати у пригоді майбутнім фахівцям з прикладної лінгвістики під час розв'язання завдань у їх професійній діяльності.

Однак, хотілося б висловити і деякі зауваження. Згідно переліку навчальних дисциплін спеціальності, що містяться у проєкті ОПП серед інших предметів вказаний Практичний курс німецької мови, обсяг якого складає 28,5 кредитів, і який викладається з 1 по 8 семестр. Враховуючи той факт, що німецька мова не є фаховою для даної спеціальності, бачиться доцільним певну частину кредитів (а можливо і всі) з цієї дисципліни виділити для фахових дисциплін з прикладної лінгвістики для підвищення якості фахової підготовки прикладних лінгвістів. Також програма мала би більш логічний зміст, якби відсоток кількісної та варіативної складової прикладних фахових предметів був би збільшений.

Підсумовуючи, можна зробити висновок про те, що освітньо-професійна програма має належний рівень осмислення теоретичних і прикладних засад професійної діяльності перекладача-прикладного лінгвіста, забезпечує належну навчально-методичну підготовку студентів, формує необхідні знання, вміння та навички, здійснює загальну професійну підготовку, яка в подальшому дозволяє випускникам ефективно займатись фаховою діяльністю на сучасному ринку праці. Можна з упевненістю стверджувати, що програма «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності «035 Філологія» відповідає усім вимогам та стандартам професійної сфери для фахівця із прикладної лінгвістики.

Керівник відділу проектної підтримки
ПАТ «НВП «Радій»

Олена Баранова

Начальник служби управління персоналом

Євгенія Шерстюк



РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму
«Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності «035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка

Сьогодні актуальною проблемою розвитку системи вищої освіти є забезпечення високої конкурентоспроможності майбутніх фахівців, їхньої здатності генерувати та впроваджувати інновації для підвищення ефективності професійної діяльності. Освітня професійна програма, яка рецензується сприяє формуванню тих загальних спеціальних компетентностей, які визначають здатність випускників до вирішення складних завдань професійної діяльності, проведення самоосвіти.

Освітньо-професійна програма (ОПП) «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності «035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти розроблена з урахуванням сучасних освітніх трансформацій та орієнтована на якісну підготовку фахівців, здатних розв'язувати актуальні й значущі проблеми та практичні питання в галузі прикладної лінгвістики. Не менш важливим є кваліфікування програмних результатів навчання, встановлення їх корелятивності з відповідними компетентностями.

Дисципліни навчального плану, відбиті також в ОПП, орієнтовані на актуальні напрями сучасної філологічної науки загалом, а також на формування світоглядних і дослідницьких орієнтирів конкурентоспроможного фахівця-філолога. Особливо функційно навантаженим є встановлення можливостей формування індивідуальної траєкторії здобувача вищої освіти.

В ОПП максимально враховано формування лінгвокомп'ютерних компетентностей, а також уміння самостійно формалізувати необхідні запити для побудови відповідних програм. Подібного рівня фахівці затребувані в сучасному науково-дослідному, науково-прикладному й суто прикладному аспектах

Чіткість визначення фокусу програми, її мети, особливостей, ресурсного забезпечення, академічної мобільності є її основними характеристиками. Програмні компетентності та їх результатів логічно та послідовно репрезентованими. Ґрунтовно висвітлено придатність до працевлаштування.

Перелік обов'язкових та вибіркових компонентів освітньо-професійної програми відображає у повному обсязі сучасні напрями теоретичної та прикладної лінгвістики та перекладознавства. Не викликає зауважень структурно-логічна схема, яка чітко унаочнює логічну послідовність вивчення компонентів освітньо-професійної програми. Обов'язкові та

вибіркові дисципліни дозволяють забезпечити формування всієї системи загальних та соціальних компетентностей фахівців-філологів.

З огляду на те, що освітньо-професійна програма відповідає вимогам Стандарту вищої освіти України, сучасним запитам ринку праці, вона може бути рекомендована до впровадження.

Олена Лісевич, перекладачка та редакторка

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Lisovich', written in a cursive style.

ВІДГУК
на освітньо-професійну програму
«Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови
та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності
«035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого
(бакалаврського) рівня вищої освіти Центральноукраїнського
державного університету імені Володимира Винниченка

Я навчався на спеціальності прикладна лінгвістика (англійська мова) з 2014 по 2018 р. Наразі працюю програмістом веб-розробником.

У мої щоденні обов'язки входить розробка та підтримка сайтів та веб-додатків різного розміру та складності для моєї компанії та компаній-клієнтів, які мають мільярди євро прибутків щорічно та дають роботу тисячам людей у різних куточках світу. У цьому мені допомагають знання отримані під час навчання.

Щодня я працюю із технологіями HTML та CSS, які ми вивчали на заняттях з основ інтернету та веб-дизайну. Вони допомагають мені створювати сайти, які щодня відвідують тисячі користувачів.

Часто я працюю із мовою програмування Python, яку ми вивчали на заняттях з програмування та обчислення, зазвичай для задач з обробки або перенесення гігабайтів даних, або для автоматизації щоденних робочих процесів.

Невіддільною частиною будь-якого веб-проекту є база даних. Їх ми вивчали на заняттях із баз даних. Кожен проект, з яким мені треба працювати, так чи інакше має базу даних. Без знань, отриманих під час навчання, робота була б неможлива.

Знання англійської мови, отримані під час навчання на спеціальності, щодня допомагають мені спілкуватися з колегами, клієнтами компанії, а також дають необмежений доступ до англійськомовних ресурсів мережі інтернет, без яких веб-розробка сьогодні майже неможлива, адже більшість технологій та їх документація написані англійською мовою, а без її розуміння використання цих технологій дуже ускладнюється.

Окрім того, завдяки заняттям німецької мови в університеті я зараз можу комфортно жити і працювати в Німеччині.

Загалом, знання отримані під час навчання на спеціальності дали мені змогу знайти професію у сфері, яка мені дуже подобається і допомагають мені працювати та розвиватися щодня.

Веб-розробник



Роман Косюк

ВІДГУК
на освітньо-професійну програму
«Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови
та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності
«035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого
(бакалаврського) рівня вищої освіти Центральноукраїнського
державного університету імені Володимира Винниченка

«Що таке прикладна лінгвістика? Ти що, вчителька української мови?». Я часто чую такі запитання від інших людей, коли кажу, що збираюся стати фахівцем із прикладної лінгвістики. Вони навіть не здогадуються, що це чудова спеціальність, яка відкриє шлях у багатообіцяюче майбутнє.

Прикладна лінгвістика – це не тільки вивчення природних мов на високому рівні, а й ознайомлення зі штучними. Це ніби поєднання двох сфер: ІТ та філології, які на перший погляд абсолютно різні, проте їх об'єднує слово «мова», яке і є центром цієї спеціальності.

Лінгвіст – професія нового покоління. Після закінчення університету я можу обрати будь-яку роботу: чи то сфера розробки комп'ютерних програм, чи то автоматизований переклад, або ж робота з пошуковими системами, з програмним забезпеченням, тощо. Я можу бути як перекладачем, так і веб-розробником.

Я точно знаю, що буду затребуваним спеціалістом, адже навчання в університеті проходить на вищому рівні. Ми, студенти, гарно володіємо знаннями англійської та німецької мов, а це ті навички, без яких не обійтись у сучасному світі і потім у майбутньому я зможу спілкуватись з колегами або ж клієнтами, працювати поза межами моєї держави та й взагалі перекладати.

На парах з інформатики та теорії перекладу ми ознайомлюємось з програмами CAT та Python, без яких робота перекладача або ж програміста ну просто неможлива. Також є і можливість бути субтитрувальником таких компаній як Netflix, HBO, YouTube, адже ми також вивчаємо аудіовізуальний переклад та його аспекти.

Тут я здобуваю не лише теоретичні знання, а й конкретні та дуже важливі практичні навички, які допоможуть мені у професійному житті, це – вміння ефективно комунікувати різними мовами та у різних культурах, здатність розуміти та аналізувати мовні процеси, це також і навички перекладу та інтерпретації, і вміння розробляти мовні програми та технології.

Навчання в університеті на цій спеціальності дуже цікаве та різноманітне, не рутинне я б навіть сказала. Щодня ти вивчаєш все нову та нову інформацію, а головне на сучасному рівні. Це спеціальність, яка відкриє шлях у майбутнє, це можливість бути 2 в 1. Прикладна лінгвістика – шлях до успіху!

Негрієнко Марія,
студентка 3 курсу
спеціальності «Прикладна лінгвістика»
ЦДУ ім. В.Винниченка

Handwritten signature of Mariya Negriyenko in cursive script.